

MSA 80.0 C

STIHL



2 - 36	Gebrauchsanleitung
36 - 67	Instruction Manual
67 - 104	Notice d'emploi
104 - 138	Istruzioni d'uso
139 - 172	Handleiding



tage de l'arbre peut causer des blessures graves à l'opérateur ou à des passants.

- m) **Pour enlever les saletés accumulées sur la scie à chaîne et pour les travaux de maintenance et le remisage de la scie à chaîne, suivre toutes les instructions données. S'assurer que l'interrupteur se trouve en position d'arrêt et que la batterie est enlevée.** Une mise en marche inattendue de la scie à chaîne lorsqu'on est en train d'enlever les saletés accumulées ou d'effectuer des opérations de maintenance peut causer des blessures graves.

26.9 Causes d'un rebond, et comment les éviter

Un rebond peut se produire si le nez du guide-chaîne touche un objet ou si le bois à couper fléchit et pince la chaîne dans la coupe.

Dans bien des cas, un contact avec le nez du guide-chaîne peut causer soudainement une réaction vers l'arrière, de telle sorte que le guide-chaîne rebondit en décrivant un arc de cercle vers le haut et en direction de l'utilisateur.

Lors d'une coupe avec le dessus du guide-chaîne, un coincement de la chaîne peut provoquer un contrecoup, c'est-à-dire repousser brusquement le guide-chaîne en direction de l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut avoir pour effet que l'utilisateur perde le contrôle de la scie à chaîne et risque d'être grièvement blessé. Ne pas se fier uniquement aux dispositifs de sécurité installés sur la scie à chaîne. L'utilisateur d'une scie à chaîne devrait prendre différentes mesures de sécurité pour travailler sans accident, ni blessures.

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadéquate de la scie à chaîne. Il est possible de l'éviter en prenant les précautions qui s'imposent, décrites ci-après :

- a) **Tenir la scie à chaîne à deux mains et empoigner soigneusement les poignées, en les entourant avec les pouces. Tenir le corps et les bras dans la position idéale pour pouvoir résister aux forces de rebond.** En prenant les précautions adéquates, l'utilisateur peut maîtriser les forces de rebond. Ne jamais lâcher la scie à chaîne.
- b) **Éviter toute position anormale du corps et ne pas scier à bras levés.** Cette précaution évite le risque d'entrer accidentellement en con-

tact avec le nez du guide-chaîne et permet de mieux maîtriser la scie à chaîne dans des situations inattendues.

- c) **Utiliser exclusivement les guide-chaînes et chaînes de rechange prescrits par le fabricant.** L'utilisation de guide-chaînes ou de chaînes de rechange qui ne conviennent pas peut entraîner la rupture de la chaîne et/ou un plus grand risque de rebond.
- d) **Pour l'affûtage et la maintenance de la chaîne, suivre les instructions du fabricant.** Des limiteurs de profondeur dont la hauteur a été trop réduite augmentent la tendance au rebond.

Indice

1	Premessa.....	104
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	105
3	Sommario.....	105
4	Avvertenze di sicurezza.....	107
5	Preparare la motosega per l'esercizio.....	117
6	Carica della batteria e LED.....	117
7	Assemblaggio della motosega.....	118
8	Inserire e sbloccare il freno catena.....	121
9	Inserire e togliere la batteria.....	121
10	Accendere e spegnere la motosega.....	122
11	Controllo di motosega e batteria.....	122
12	Lavorare con la motosega.....	124
13	Dopo il lavoro.....	128
14	Trasporto.....	128
15	Conservazione.....	129
16	Pulizia.....	129
17	Manutenzione.....	130
18	Riparazione.....	131
19	Eliminazione dei guasti.....	131
20	Dati tecnici.....	132
21	Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega.....	134
22	Ricambi e accessori.....	134
23	Smaltimento.....	134
24	Dichiarazione di conformità UE.....	134
25	Indirizzi.....	135
26	Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici	135

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clien-

tela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

N. S.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Avvertenze di sicurezza batteria da STIHL AK
 - Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

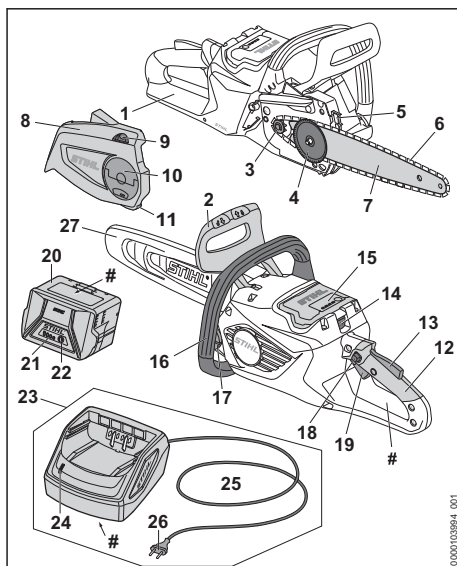
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Motosega, batteria e caricabatterie



1 Scudo posteriore di protezione mano

Lo scudo posteriore di protezione mano protegge la mano destra dal contatto se la catena della sega cade o si rompe.

2 Scudo anteriore di protezione mano

Lo scudo anteriore di protezione mano protegge la mano sinistra dal contatto con la catena della sega, serve per inserire il freno della catena e fa scattare il freno automaticamente in caso di contraccolpo.

3 Rocchetto catena

Il rocchetto catena aziona la catena della sega.

4 Disco tendicatena

Il disco tendicatena sposta la spranga di guida per tendere o allentare la catena della sega.

5 Artiglio

L'artiglio sostiene la motosega sul tronco durante il lavoro.

6 Catena della sega

La catena della sega taglia il legno.

7 Spranga di guida

La spranga di guida guida la catena della sega.

8 Coperchio rocchetto catena

Il coperchio rocchetto catena copre il rocchetto catena e fissa la spranga di guida alla motosega.

9 Ruota tendicatena

La ruota tendicatena consente di regolare la tensione della catena.

10 Dado ad alette

Il dado ad alette fissa il coperchio rocchetto catena alla motosega.

11 Perno recupero catena

Il perno recupero catena consente di recuperare la catena se questa cade o si rompe.

12 Impugnatura di comando

L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare la motosega.

13 Leva Ergo

La leva Ergo mantiene in posizione il pulsante di arresto quando viene rilasciata la leva di comando.

14 Leva di bloccaggio

La leva di bloccaggio mantiene la batteria nel vano batteria.

15 Vano batteria

Il vano batteria ospita la batteria.

16 Manico tubolare

Il manico tubolare serve per sostenere, guidare e trasportare la motosega.

17 Tappo del serbatoio

Il tappo del serbatoio chiude il serbatoio dell'olio.

18 Pulsante di arresto

Il pulsante di arresto sblocca la leva di comando.

19 Leva di comando

La leva di comando accende e spegne la motosega.

20 Batteria

La batteria fornisce energia alla motosega.

21 LED

I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

22 Pulsante

Il pulsante attiva i LED sulla batteria.

23 Caricabatterie

Il caricabatterie carica la batteria.

24 LED

Il LED indica lo stato del caricabatterie.

25 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento collega il caricabatterie alla spina di rete.

26 Spina di rete

La spina di rete collega il cavo di collegamento a una presa

27 Riparo catena

Il riparo catena protegge dal contatto con la catena della sega.

Targhetta dati prestazioni con numero di matricola**3.2 Simboli**

I simboli possono essere applicati sulla motosega, la batteria e il caricabatterie e hanno i seguenti significati:



Questo simbolo indica la direzione di movimento della catena della sega.



Girare in questa direzione per tendere la catena della sega.



Questo simbolo contrassegna il serbatoio dell'olio per catena.



In questa direzione viene inserito il freno catena.



In questa direzione viene sbloccato il freno catena.



1 LED si accende con luce rossa fissa. La batteria è troppo calda o troppo fredda.



4 LED con luce rossa lampeggiante. Nella batteria vi è un malfunzionamento.



Il LED si accende con luce verde e i LED sulla batteria si accendono con luce verde fissa o lampeggiante. La batteria è in carica.



Il LED lampeggia con luce rossa. Tra la batteria e il caricabatteria non è presente alcun contatto elettrico oppure nella batteria o nel caricabatteria è presente un guasto.



Lunghezza di una spranga di guida che può essere utilizzata.



Livello di potenza acustica garantito secondo la Direttiva 2000/14/CE in dB(A) per rendere equiparabili le emissioni acustiche tra prodotti.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. La capacità di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Azionare l'apparecchio elettrico in un ambiente chiuso e asciutto.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento su motosega, batteria o caricabatteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali ed elmetto di protezione.



Tenere ferma la motosega con entrambe le mani.



Rispettare le avvertenze di sicurezza sul contraccolpo e le rispettive misure.



Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.



Proteggere la motosega e il caricabatteria dalla pioggia e dall'umidità.



Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Proteggere la batteria dalla pioggia e dall'umidità e non immergerla in liquidi.

4.2 Uso conforme

La motosega STIHL MSA 80.0 C serve per tagliare legno e sramare e abbattere alberi con piccolo diametro del tronco e per la cura degli alberi in ambiente prossimo alla casa.

La motosega non deve essere usata in caso di pioggia.

La batteria STIHL AK alimenta la motosega.

Il caricabatterie STIHL AL 101 carica la batteria STIHL AK.

▲ AVVERTENZA

- Le batterie e i caricabatterie non approvati da STIHL per l'uso con la motosega possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Utilizzare la motosega con una batteria STIHL AK.
 - Caricare la batteria STIHL AK con un caricabatterie STIHL AL 101, AL 301, AL 500 o AL 501.
- Se non si utilizza la motosega, la batteria o il caricabatterie in modo conforme, sussiste il rischio di lesioni gravi o morte di persone non-ché di danni materiali.
 - Utilizzare la motosega, la batteria e il caricabatterie seguendo le indicazioni di queste istruzioni d'uso.

4.3 Requisiti per l'utilizzatore

▲ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi derivanti dalla motosega, dalle batterie e dai caricabatterie. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per l'utilizzatore o per altre persone.
 - Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
- Se si consegna la motosega, la batteria o il caricabatterie ad un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utilizzatore è riposato.

- L'utilizzatore ha le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la motosega, la batteria e il carica-batterie e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
- L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i rischi derivanti dalla motosega, dalla batteria e dal caricabatterie.
- L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
- L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la motosega e con il caricabatterie.
- L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ Se l'utente lavora per la prima volta con una motosega: esercitarsi su di un cavalletto o di un telaio nel tagliare legno tondo.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello, con corpuscoli volatili. La polvere e i corpuscoli volatili inalati possono danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.
 - ▶ Se viene sollevata polvere o si forma fumo: Indossare una mascherina antipolvere.
- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nella motosega. Se l'utente non indossa indumenti adatti potrebbe subire gravi lesioni personali.
 - ▶ Indossare indumenti aderenti.
 - ▶ Togliersi scarpe o gioielli.
- Durante il lavoro, l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega rotante. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Indossare pantaloni lunghi con protezione antitaglio.
- Durante il lavoro l'utente potrebbe tagliarsi con il legno. Durante la pulizia o la manutenzione l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Se l'utente entra in contatto con la catena della sega rotante, rischia di tagliarsi. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
 - ▶ Indossare stivali da motosega con protezione antitaglio.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

▲ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella motosega. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.



- ▶ Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono sottoposti a verifiche ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

- ▶ STIHL raccomanda di indossare una visiera.
- ▶ Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.
- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



- ▶ Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

4.5.1 Motosega

▲ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della motosega e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
 - ▶ Non lasciare la motosega incustodita.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la motosega.
- La motosega non è protetta dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e la motosega può essere danneggiata.



- ▶ Non lavorare nella pioggia o in un ambiente umido.

- I componenti elettrici della motosega possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Non lavorare in ambienti facilmente infiammabili o in ambienti esplosivi.

4.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
 - ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - ▶ Non lasciare la batteria incustodita.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irrimediabilmente. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.



- ▶ Proteggere la batteria da calore e fiamme.
- ▶ Non gettare la batteria nel fuoco.

- ▶ Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 20.7.



- ▶ Proteggere la batteria dalla pioggia e dall'umidità e non immergerla in liquidi.

- ▶ Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
- ▶ Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ▶ Non esporre la batteria alle microonde.
- ▶ Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.5.3 Caricabatterie

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate e i bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla caricabatteria e dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di

gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.

- ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
- ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il caricabatteria.

- Il caricabatteria non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e il caricabatteria può essere danneggiato.



- ▶ Non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi.

- Il caricabatterie non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Azionare il caricabatteria in un ambiente chiuso e asciutto.
 - ▶ Non azionare il caricabatteria in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
 - ▶ Non usare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per l'uso e la conservazione del caricabatterie, 20.7.
- Le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento. Le persone possono rimanere ferite e il caricabatterie potrebbe rimanere danneggiato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento in piano sul pavimento.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Motosega

La motosega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La motosega non è danneggiata.
- La motosega è pulita e asciutta.
- Il perno per recupero catena non è danneggiato.
- Il freno della catena funziona.
- Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.
- La lubrificazione della catena funziona.
- Le tracce di usura sul rocchetto catena non sono più profonde di 0,5 mm.
- Una combinazione data sulle presenti istruzioni per l'uso composta da spranga di guida e catena della sega è montata.

- La spranga di guida e la catena della sega sono montate correttamente.
- La catena della sega è correttamente tensiionata.
- Sono montati accessori originali STIHL appositi per questa motosega.
- Gli accessori sono montati correttamente.
- Il tappo del serbatoio dell'olio è chiuso.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Lavorare con la motosega solo se non è danneggiata.
 - ▶ Se la motosega è sporca o bagnata: pulire la motosega e lasciarla asciugare.
 - ▶ Lavorare con il perno per recupero catena solo se non è danneggiato.
 - ▶ Non alterare la motosega. Eccezione: montaggio di una combinazione indicata sulle presenti istruzioni per l'uso, composta da spranga di guida e catena della sega.
 - ▶ Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con la motosega.
 - ▶ Montare accessori originali STIHL appositi per questa motosega.
 - ▶ Applicare spranga di guida e catena della sega come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
 - ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della motosega.
 - ▶ Chiudere il tappo del serbatoio.
 - ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
 - ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Spranga di guida

La spranga di guida si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La spranga di guida non è danneggiata.
- La spranga di guida non è deformata.
- La scanalatura è profonda tanto quanto o più della profondità minima prevista per la scanalatura,  20.3.
- Le nervature della scanalatura siano senza bava.
- La scanalatura non è ristretta né dilatata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la spranga di guida non può più guidare correttamente la catena della sega. In questo caso, la catena della sega rischia di sporgere dalla spranga di guida. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Lavorare con la spranga di guida solo se non è danneggiata.
 - ▶ Se la profondità della scanalatura è inferiore alla profondità minima della scanalatura: Sostituire la spranga di guida.
 - ▶ Sbavare settimanalmente la spranga di guida.
 - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.3 Catena della sega

La catena della sega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La catena della sega non è danneggiata.
- La catena della sega è correttamente affilata.
- Le tacche di usura sui denti di taglio sono visibili.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Lavorare con la catena della sega solo se non è danneggiata.
 - ▶ Affilare correttamente la catena della sega.
 - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.4 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
 - ▶ Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
 - ▶ Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
 - ▶ Se la batteria è sporca, pulirla.

- ▶ Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare,  20.8.
- ▶ Non alterare la batteria.
- ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
- ▶ Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
- ▶ Non aprire la batteria.
- ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
 - ▶ Evitare contatti con il liquido.
 - ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
 - ▶ Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.6.5 Caricabatteria

Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.

▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Utilizzare un caricabatteria che non sia danneggiato.
 - ▶ Se il caricabatteria è sporco o bagnato: pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - ▶ Non alterare il caricabatteria.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria.
 - ▶ Non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.

- ▶ Non aprire il caricabatteria.

4.7 Impiego

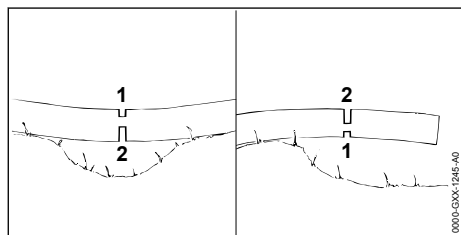
4.7.1 Taglio

▲ AVVERTENZA

- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
 - ▶ Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- In determinate situazioni l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente può perdere il controllo della motosega, inciampando, cadendo e con conseguenti gravi ferite.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
 - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con la motosega.
 - ▶ Comandare solo la motosega.
 - ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
 - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- La catena della sega in rotazione può tagliare l'utente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - ▶ Non toccare la catena della sega in movimento.
 - ▶ Se la catena della sega è bloccata da un oggetto: Spegnerla la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.
- La catena della sega in rotazione si riscalda e si dilata. Se la catena della sega non è sufficientemente lubrificata e tensionata, la catena della sega potrebbe saltare fuori dalla spranga di guida oppure strapparsi. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Usare olio per catene della sega.
 - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente il livello del serbatoio dell'olio. Prima che l'olio per catene sia completamente esaurito, rabboccarlo.
 - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente la tensione della catena della sega. Se la tensione della catena della sega è insufficiente: tendere la catena della sega.

- Se la motosega durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che la motosega non sia in condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso la motosega.
 - ▶ Indossare guanti.
 - ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
 - ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori (fenomeno di Raynaud), rivolgersi a un medico.
- Se la catena della sega in rotazione incontra un oggetto duro, può provocare scintille. Le scintille possono provocare incendi in un ambiente facilmente infiammabile. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile.
- Se viene rilasciata la leva di comando, la catena della sega continua a funzionare per breve tempo. La catena della sega in movimento può tagliare le persone. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - ▶ Attendere che la catena della sega non funzioni più.

▲ AVVERTENZA



- Se si taglia legno sotto tensione, la spranga di guida potrebbe rimanere incastrata. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite.
 - ▶ Innanzitutto eseguire un taglio di scarico sul lato in pressione (1), quindi eseguire un taglio di sezionamento sul lato in trazione (2).

▲ PERICOLO

- Se si lavora in un ambiente con cavi conduttori, la catena della sega rischia di entrare in contatto con tali cavi conduttori, danneggiandoli.

Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utilizzatore.

- ▶ Non lavorare in prossimità di cavi percorsi da tensione elettrica.

4.7.2 Sramatura

▲ AVVERTENZA

- Se l'albero caduto viene prima sramato sulla parte inferiore, potrebbe non poter essere più sostenuto dai rami sul terreno. Durante il lavoro l'albero potrebbe muoversi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Tagliare via i rami grandi nella parte inferiore dell'albero soltanto quando l'albero è stato troncato in lunghezza.
 - ▶ Non lavorare stando sul tronco.
- Durante la sramatura sussiste il rischio che i rami tagliati cadano. L'operatore può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
 - ▶ Sramare l'albero dalla base in direzione della chioma.

4.7.3 Abbattimento

▲ AVVERTENZA

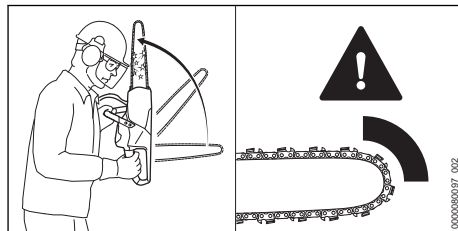
- Le persone inesperte potrebbero non riuscire a valutare i rischi durante l'abbattimento. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ L'utente deve possedere conoscenze adeguate della tecnica di abbattimento e avere maturato esperienza nei lavori di abbattimento.
 - ▶ In caso di dubbi: consultare un esperto qualificato che possa offrire supporto e sia in grado di individuare la tecnica di abbattimento adeguata.
- Durante l'abbattimento, l'albero, i rami o altri oggetti potrebbero cadere sulle persone. Maggiori sono le dimensioni delle parti che cadono, più elevato è il rischio che persone subiscano lesioni gravi o mortali. Esiste il pericolo di danni materiali.
 - ▶ Stabilire la direzione di abbattimento in modo che l'area in cui cadrà l'albero sia libera.
 - ▶ Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali a una distanza di 2,5 volte la lunghezza del tronco attorno all'area di lavoro.
 - ▶ Prima dell'abbattimento, togliere dalla chioma i rami piegati o secchi.
 - ▶ Nel caso in cui non sia possibile togliere dalla chioma i rami piegati o secchi: consultare un esperto qualificato che possa offrire

supporto e sia in grado di individuare la tecnica di abbattimento adeguata.

- ▶ Tenere d'occhio la chioma e le chiome degli alberi vicini e togliere i rami caduti.
- Quando un albero cade, il tronco potrebbe rompersi oppure rimbalzare in direzione dell'utente. Ciò potrebbe provocare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Prevedere una via di fuga laterale dietro l'albero.
 - ▶ Procedere camminando all'indietro lungo la via di fuga e continuare a osservare l'albero mentre cade.
 - ▶ Non camminare indietro in direzione di pendii.
- Ostacoli nell'area di lavoro e nella via di fuga potrebbero impedire la fuga dell'utente. L'utente può inciampare e cadere. Ciò potrebbe provocare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Rimuovere gli ostacoli dall'area di lavoro e dalla via di fuga.
- Se la cerniera, la fascia di sicurezza o la fascia di sostegno vengono tagliate o troncate troppo presto, la direzione di caduta potrebbe non essere più mantenuta oppure l'albero potrebbe cadere troppo presto. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non intagliare né troncare la cerniera.
 - ▶ Tagliare la fascia di sicurezza o la fascia di sostegno per ultime.
 - ▶ Se l'albero inizia a cadere troppo presto: interrompere il taglio di abbattimento e procedere lungo la via di fuga camminando all'indietro.
- Se la catena della sega incontra un cuneo di abbattimento duro nell'area attorno al quarto superiore della punta della spranga di guida e viene frenata bruscamente, può verificarsi un contraccolpo. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Utilizzare cunei di abbattimento in alluminio o plastica.
- Se un albero non cade a terra completamente oppure rimane appoggiato ad un altro albero, l'utente non può più terminare l'abbattimento in modo controllato.
 - ▶ Interrompere l'abbattimento e tirare l'albero con un verricello o un veicolo adatto di modo che cada a terra.

4.8 Forze di reazione

4.8.1 Contraccolpo

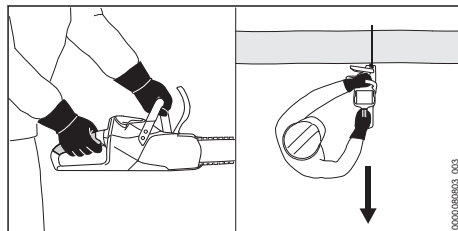


Il contraccolpo può verificarsi per le seguenti cause:

- La catena della sega in rotazione tocca un oggetto duro nella zona attorno al quarto superiore della punta della spranga di guida e viene frenata bruscamente.
- La catena della sega in rotazione si blocca sulla punta della spranga di guida.

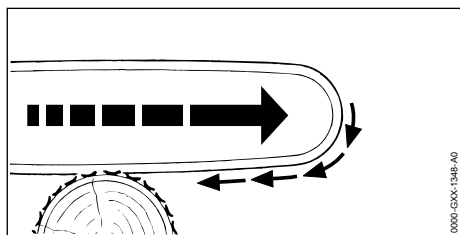
Il freno catena non può impedire il contraccolpo.

⚠ AVVERTENZA



- In caso di contraccolpo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti ferite gravi o letali.
 - ▶ Tenere ferma la motosega con entrambe le mani.
 - ▶ Tenere il corpo lontano dal raggio d'azione esteso della motosega.
 - ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.
 - ▶ Non tagliare con il quarto superiore della punta della spranga di guida.
 - ▶ Lavorare con una catena della sega correttamente affilata e tesa.
 - ▶ Utilizzare una catena della sega con contraccolpo ridotto!
 - ▶ Utilizzare una spranga di guida con testa di guida piccola.
 - ▶ Tagliare al massimo regime.

4.8.2 Trascinamento in avanti

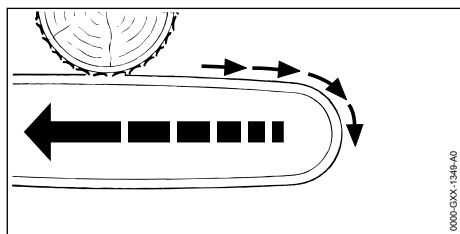


Se si lavora con la parte inferiore della spranga di guida, la motosega viene allontanata dall'utente.

⚠ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la motosega potrebbe essere allontanata violentemente dall'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.
 - ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
 - ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
 - ▶ Piazzare correttamente l'artiglio.
 - ▶ Tagliare a tutto gas.

4.8.3 Contraccolpo



Se si lavora con la parte superiore della spranga di guida, la motosega viene scagliata in direzione dell'utente.

⚠ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la motosega potrebbe essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.
 - ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.

- ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
- ▶ Tagliare a tutto gas.

4.9 Carica

⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica è possibile che un caricabatteria danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina dalla presa.
- Il caricabatteria può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di deviazione del calore insufficiente. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Non coprire il caricabatteria.

4.10 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato.
- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.
- La presa non è installata correttamente.

⚠ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.



Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:

- ▶ Non toccare i punti danneggiati.
- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
- ▶ Innestare la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata e protetta.
- ▶ Collegare il caricabatteria con un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta,  20.6.

▲ AVVERTENZA

- Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.
 - ▶ Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria.
- Se il caricabatteria è collegato a una presa multipla, durante la carica i componenti elettrici potrebbero essere sovraccaricati. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che i dati elettrici sulla presa multipla non vengano superati dalla somma dei dati sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria e di tutti gli apparecchi elettrici collegati alla presa multipla.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampo per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
 - ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.
 - ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
 - ▶ Se viene usato un tamburo, svolgerlo completamente.
- Se sulla parete scorrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli se il caricabatteria viene montato sulla parete. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una scossa elettrica. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che nel punto previsto non corrono cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se il caricabatteria non viene montato alla parete come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, il caricabatteria o la batteria potrebbero

cadere oppure il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi causando lesioni personali e danni materiali.

- ▶ Montare sulla parete il caricabatteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se il caricabatteria con la batteria inserita è montato su una parete, la batteria rischia di cadere causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Prima montare il caricabatteria sulla parete, poi inserire la batteria.

4.11 Trasporto

4.11.1 Motosega

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto la motosega può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.



- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Applicare il freno catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga di guida.
- ▶ Fissare la motosega con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.11.2 Batteria

▲ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - ▶ Non trasportare batterie danneggiate.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi, causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
 - ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

4.11.3 Caricabatteria

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il caricabatteria può ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
 - ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.
 - ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.

4.12 Conservazione

4.12.1 Motosega

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motosega. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Applicare il freno catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Conservare la motosega fuori dalla portata di bambini.

- I contatti elettrici sulla motosega e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. La motosega può essere danneggiata.



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Conservare la motosega in luogo pulito e asciutto.

4.12.2 Batteria

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini possono ferirsi gravemente.
 - ▶ Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
 - ▶ Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
 - ▶ Conservare la batteria separata dalla motosega.

- ▶ Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi con luce verde).
- ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, **■** 20.7.

4.12.3 Caricabatterie

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un caricabatteria. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Conservare il caricabatterie fuori dalla portata di bambini.
- Il caricabatteria non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Se il caricabatteria è caldo, lasciarlo raffreddare.
 - ▶ Conservare il caricabatteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare il caricabatteria in un ambiente chiuso.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione del caricabatteria, **■** 20.7.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.
 - ▶ Prendere il caricabatteria dall'alloggiamento e tenerlo saldamente. Sul caricabatteria è presente un'impugnatura incassata per sollevare il caricabatteria comodamente.
 - ▶ Appendere il caricabatteria al supporto a parete.

4.13 Pulizia, manutenzione e riparazione

▲ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, la motosega potrebbe accendersi accidentalmente. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.



► Estrarre la batteria.

- Applicare il freno catena.
- I detergenti taglienti, la pulizia con un getto d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare la motosega, la barra di guida, la catena della sega, la batteria e il caricabatteria. Se la motosega, la spranga di guida, la catena della sega, la batteria o il caricabatteria non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Questo può causare gravi lesioni.
 - Pulire motosega, spranga di guida, catena della sega, batteria e caricabatteria seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se la motosega, la spranga di guida, la catena della sega, la batteria e il caricabatteria non vengono sottoposti a manutenzione o a riparazione corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - Non sottoporre la motosega a manutenzione o riparazione autonome.
 - Se la motosega, la batteria o il caricabatteria devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
 - Sottoporre a manutenzione o riparazione la spranga di guida e la catena della sega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Durante la pulizia o la manutenzione della catena della sega, l'utente potrebbe tagliarsi con i denti da taglio affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
 - Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

5 Preparare la motosega per l'esercizio

5.1 Preparare la motosega per l'esercizio

Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:

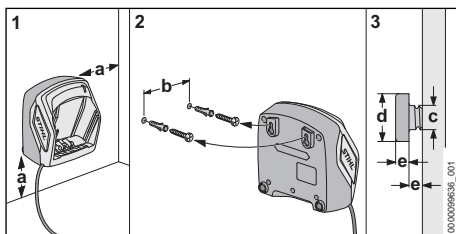
- Accertarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Motosega, 4.6.1.
 - Spranga di guida, 4.6.2.

- Catena della sega, 4.6.3.
- Batteria, 4.6.4.
- Caricabatteria, 4.6.5.
- Controllare la batteria, 11.7.
- Caricare completamente la batteria, 6.2.
- Pulire la motosega, 16.1.
- Montare la spranga di guida e la catena della sega, 7.1.1.
- Tendere la catena della sega, 7.2.
- Rabboccare l'olio per catena, 7.3.
- Controllare il freno catena, 11.4.
- Controllare gli elementi di comando, 11.5.
- Controllare la lubrificazione della catena, 11.6.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni: non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

6 Carica della batteria e LED

6.1 Montaggio del caricabatterie su una parete

Il caricabatterie può essere montato a parete.



- Montaggio del caricabatterie su una parete in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - Viene utilizzato un materiale di fissaggio adatto.
 - Il caricabatteria è orizzontale.
 Vengono rispettate le seguenti dimensioni:
 - a = almeno 100 mm
 - b (per AL 101) = 75 mm
 - b (per AL 301, AL 501) = 100 mm
 - b (per AL 500) = 120 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

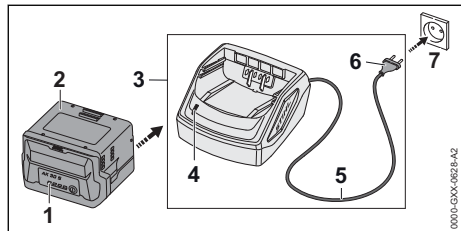
6.2 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare l'intervallo di temperatura raccomandato, 20.8. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo

di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

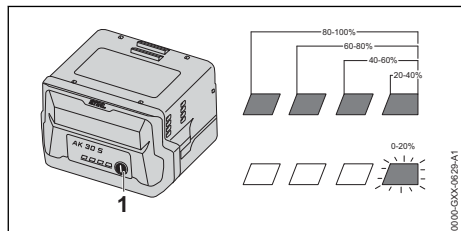
Se si inserisce la spina in una presa e la batteria viene impiegata nella stazione di carica, la carica avviene automaticamente. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie si spegne automaticamente.

Durante il processo di carica la batteria e il caricabatterie si scaldano.



- Inserire la spina di rete (6) in una presa facilmente accessibile (7).
Il caricabatterie (3) esegue un autotest. Il LED (4) si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.
- Posare il cavo di collegamento (5).
- Inserire la batteria (2) nelle guide del caricabatterie (3) e spingerlo fino all'arresto.
Il LED (4) si accende con luce verde fissa. I LED (1) si accendono con luce verde e la batteria (2) viene caricata.
- Se i LED (4) e i LED (1) sono spenti, la batteria (2) è completamente carica e può essere rimossa dal caricabatterie (3).
- Se il caricabatterie (3) non viene più usato, scollegare la spina di rete (6) dalla presa (7).

6.3 Visualizzazione dello stato di carica



- Premere il pulsante (1).
I LED si accendono con luce verde fissa per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- Se il LED destro lampeggia con luce verde, caricare la batteria.

6.4 LED sulla batteria

I LED indicano lo stato di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con colore rosso: Eliminare i guasti, 19.
Nella motosega o nella batteria è presente un guasto.

6.5 LED sul caricabatterie

Il LED indica lo stato del caricabatterie.

Se il LED verde si accende, la batteria viene caricata.

- Se il LED rosso lampeggia: Eliminare i guasti.
Nel caricabatterie è presente un guasto.

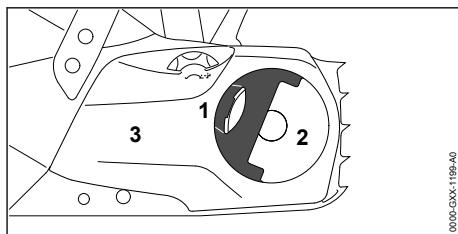
7 Assemblaggio della motosega

7.1 Montare e smontare la spranga di guida e la catena della sega

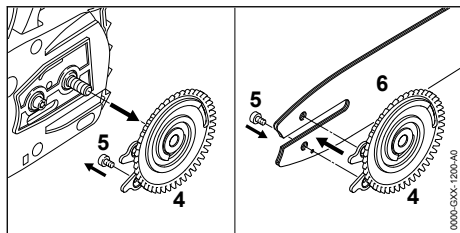
7.1.1 Montaggio della spranga di guida e della catena della sega

Le combinazioni di spranga di guida e catena della sega adatte al rocchetto catena e che possono essere montate sono elencate nei dati tecnici, 21.

- Spegnerne la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.



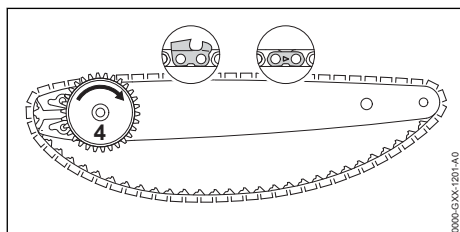
- Aprire la maniglia (1) del dado ad alette (2).
- Ruotare il dado ad alette (2) in senso antiorario finché non si riesce a togliere il coperchio del rocchetto catena (3).
- Togliere il coperchio del rocchetto catena (3).



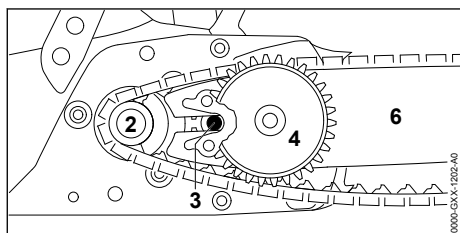
- Togliere il disco tenditore (4).
- Svitare la vite (5).
- Posizionare la spranga di guida (6) sul disco tenditore (4) in modo tale che i due perni del disco tenditore (4) si inseriscano nei fori della spranga di guida.

L'orientamento della spranga di guida (6) non ha importanza. La pressione della spranga di guida può anche essere esercitata sulla testa.

- Avvitare la vite (5) e stringere.

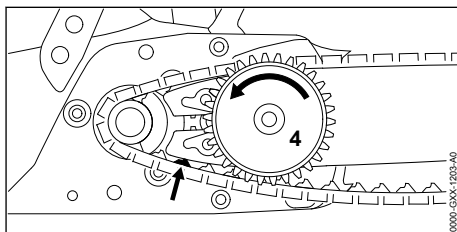


- Inserire la catena della sega nella scanalatura della spranga di guida in modo che le frecce sulle maglie di giunzione della catena della sega siano rivolte verso la parte superiore in direzione del movimento.
- Girare il disco tenditore (4) in senso orario fino all'arresto.



- Posizionare la spranga di guida con disco tenditore e la catena della sega sulla motosega di modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - Il disco tenditore (4) indica in direzione dell'utente.
 - Le maglie di guida della catena della sega siano nei denti del rocchetto catena (2).

- La testa della vite (3) sia in sede nell'asola della spranga di guida (6).



- Sbloccare il freno catena.
- Girare il disco tenditore (4) in senso antiorario fintanto che la catena della sega è posizionata sulla spranga di guida. Introdurre le maglie di guida della catena della sega nella scanalatura della spranga di guida. La spranga di guida sono posizionate sulla motosega.
- Applicare il coperchio del rocchetto catena sulla motosega di modo che sia a filo con la motosega stessa.
- Se il coperchio del rocchetto catena non è a filo con la motosega: ruotare la ruota tenditrice e riposizionare il coperchio rocchetto catena. I denti della ruota tenditrice si incastrano nei denti del disco tenditore.
- Ruotare il dado ad alette in senso orario fintanto che il coperchio del rocchetto catena sia stabilmente fissato sulla motosega.
- Chiudere la maniglia del dado ad alette.

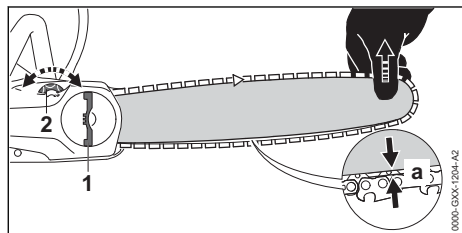
7.1.2 Smontare la spranga di guida e la catena della sega

- Spegnerne la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- Aprire la maniglia del dado ad alette.
- Ruotare il dado ad alette in senso antiorario finché non si riesce a togliere il coperchio del rocchetto catena.
- Togliere il coperchio rocchetto catena.
- Girare il disco tenditore in senso orario fino all'arresto. La catena della sega è allentata.
- Togliere la spranga di guida e la catena della sega.
- Svitare la vite del disco tenditore.
- Togliere il disco tenditore.

7.2 Messa in tensione della catena

Durante il lavoro, la catena della sega tende a dilatarsi o a restringersi. La tensione della catena cambia. Durante il lavoro occorre verificare regolarmente la tensione della catena della sega e regolarla.

- Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.



- Aprire l'impugnatura del dado ad alette (1).
- Girare il dado ad alette (1) di 2 giri in senso antiorario.
Il dado ad alette (1) è allentato.
- Sbloccare il freno catena.
- Sollevare la spranga di guida sulla punta e ruotare la ruota tenditrice (2) in senso orario o antiorario fino a soddisfare le seguenti condizioni:
 - La distanza a al centro della spranga di guida è compresa tra 1 mm e 2 mm.
 - La catena della sega può ancora essere tirata sulla spranga di guida con due dita senza fatica.
- Se si usa una spranga di guida Carving: ruotare la ruota tenditrice (2) in senso orario o antiorario fintanto che le maglie di guida della catena della sega siano visibili ancora per metà sulla parte inferiore della spranga di guida.
- Continuare a sollevare la spranga di guida sulla punta e girare il dado ad alette (1) in senso orario fintanto che il coperchio roccchetto catena non sarà saldamente in sede sulla motosega.
- Se la distanza a al centro della spranga di guida non è compresa tra 1 mm e 2 mm: tendere nuovamente la catena della sega.
- Se usando una spranga di guida Carving è visibile meno della metà delle maglie di guida della catena della sega nella parte inferiore della spranga di guida: tendere nuovamente la catena della sega.
- Chiudere l'impugnatura del dado ad alette (1).

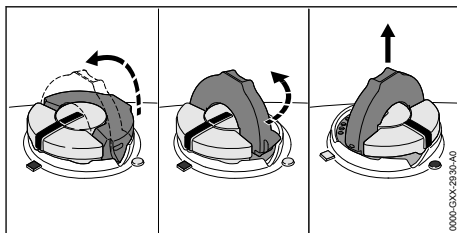
7.3 Rabbocco dell'olio per catena

L'olio per catena lubrifica e raffredda la catena in circolazione.

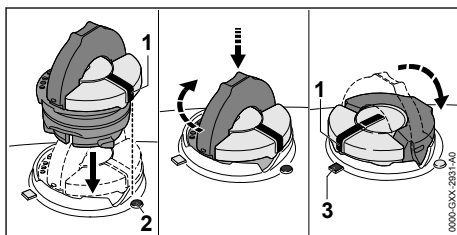
STIHL raccomanda di utilizzare un olio per catene STIHL o un altro olio per catene di motoseghe approvato, chiaro o biodegradabile.

- Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.

- Posizionare la motosega su una superficie piana di modo che il tappo del serbatoio dell'olio sia rivolto verso l'alto.
- Pulire la zona attorno al tappo del serbatoio dell'olio con un panno umido.



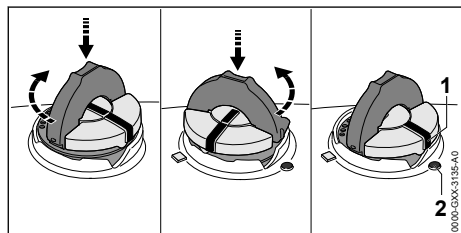
- Aprire la staffa del tappo del serbatoio dell'olio.
- Girare in senso antiorario il tappo del serbatoio dell'olio fino all'arresto.
- Togliere il tappo del serbatoio.
- Rabboccare l'olio per catena in modo tale da evitare di spargerlo e non riempire il serbatoio fino all'orlo.
- Se la staffa del tappo del serbatoio dell'olio è chiusa: Aprire la staffa.



- Inserire il tappo del serbatoio dell'olio in modo tale che la tacca (1) sia rivolta verso la tacca (2).
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.
Il tappo del serbatoio dell'olio scatta in modo udibile. La tacca (1) è rivolta verso la tacca (3).
- Verificare che il tappo del serbatoio dell'olio si possa staccare verso l'alto.
- Se il tappo del serbatoio dell'olio non si riesce a staccare verso l'alto: Chiudere la staffa del tappo del serbatoio dell'olio.
Il serbatoio dell'olio è chiuso.

Se si riesce a togliere verso l'alto il tappo del serbatoio dell'olio, occorre eseguire i seguenti passaggi:

- Inserire il tappo del serbatoio dell'olio nella posizione desiderata.



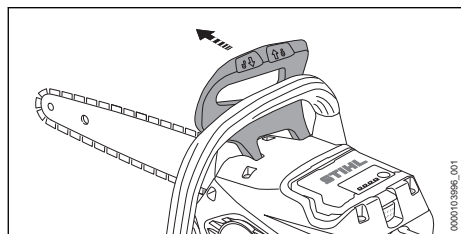
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo in senso antiorario fintanto che la tacca (1) è rivolta alla tacca (2).
- Riprovare a chiudere il serbatoio dell'olio.
- Se non si riesce ancora a chiudere il serbatoio dell'olio: Non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La motosega non è in condizioni di sicurezza.

8 Inserire e sbloccare il freno catena

8.1 Applicazione del freno catena

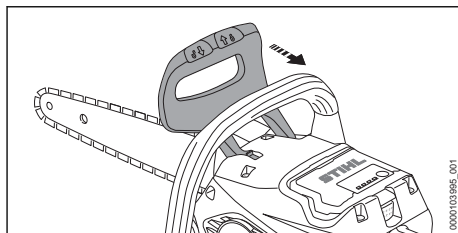
La motosega è dotata di un freno catena.

Il freno catena viene inserito automaticamente in caso di contraccolpo sufficientemente forte della motosega, oppure può essere inserito dall'utente.



- Premere lo scudo di riparo mano con la mano sinistra per allontanarlo dal manico tubolare. Lo scudo di riparo mano s'innesta con uno scatto percepibile. Il freno catena è inserito.

8.2 Sbloccaggio del freno catena

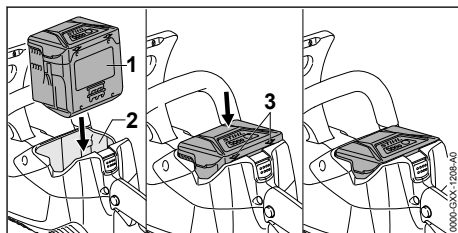


- Tirare lo scudo di riparo mano con la mano sinistra in direzione dell'utilizzatore. Lo scudo di riparo mano s'innesta con uno scatto percepibile. Il freno catena è rilasciato.

9 Inserire e togliere la batteria

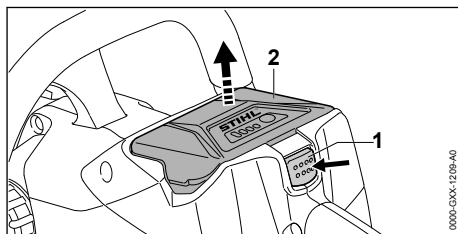
9.1 Introduzione della batteria

- Applicare il freno catena.



- Premere la batteria (1) nel vano (2) fino a sentire un clic. Le frecce (3) sulla batteria (1) sono ancora visibili e la batteria (1) è fissata nel vano batteria (2). Tra la motosega e la batteria (1) non c'è alcun contatto elettrico.
- Premere la batteria (1) fino al riscontro nel vano batteria (2). La batteria (1) scatta con un secondo clic e chiude la motosega a filo con l'alloggiamento.

9.2 Estrazione della batteria

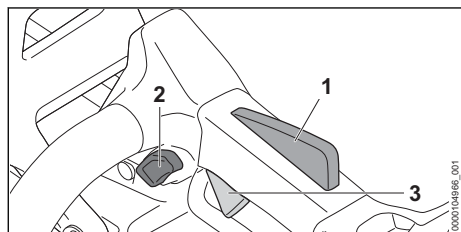


- Premere la leva di bloccaggio (1). La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

10 Accendere e spegnere la motosega

10.1 Avvio della motosega

- Tenere la motosega con la mano destra sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- Sbloccare il freno catena.
- Tenere la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare di modo che il pollice stringa il manico tubolare.



- Premere e tenere premuto il pulsante di arresto (2).
- Premere e tenere premuta la leva di comando (3) con l'indice.
La motosega accelera e la catena si muove. Il pulsante di arresto (2) può essere rilasciato.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando (3), tanto più veloce sarà il movimento della catena della sega.

Quando si preme la leva Ergo (1), la leva di comando (3) rimane sbloccata. In questo modo è possibile rilasciare la leva di comando e tenerla nuovamente premuta senza dover premere nuovamente il pulsante di arresto.

Se vengono rilasciate la leva di comando (3) e la leva Ergo (1), la leva di comando (3) è bloccata. Il pulsante di arresto (2) deve essere premuto di nuovo per sbloccare la leva di comando (3).

La potenza può variare a seconda della batteria utilizzata.

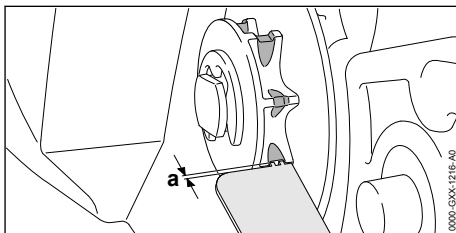
10.2 Spegnimento della motosega

- Rilasciare la leva.
La catena della sega si muove in modo solido.
- Se la catena della sega continua a muoversi: Inserire il freno catena, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La motosega è difettosa.

11 Controllo di motosega e batteria

11.1 Controllo del rocchetto

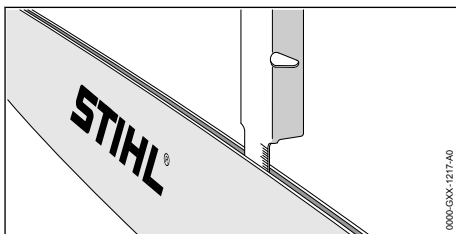
- Spegnere la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- Sbloccare il freno catena.
- Smontaggio del coperchio rocchetto catena.
- Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



- Controllare le tracce di usura sul rocchetto catena con un calibro di affilatura riscontro STIHL.
- Se le tracce di usura sono più basse di 0,5 mm: non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Il rocchetto catena deve essere sostituito.

11.2 Controllo della spranga di guida

- Spegnere la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- Smontare la catena della sega e la spranga di guida.

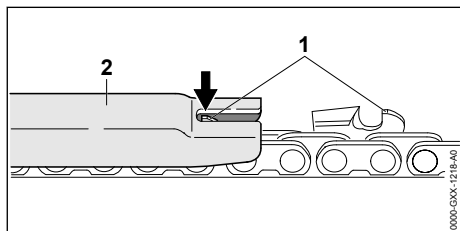


- Misurare la profondità della scanalatura della spranga di guida con l'asta sul calibro per lima STIHL.
- Sostituire la spranga di guida in presenza di una delle seguenti condizioni:
 - La spranga di guida è danneggiata.
 - La profondità della scanalatura misurata è inferiore alla profondità minima per la spranga di guida, 20.3.
 - La scanalatura della spranga di guida è ristretta o dilatata.

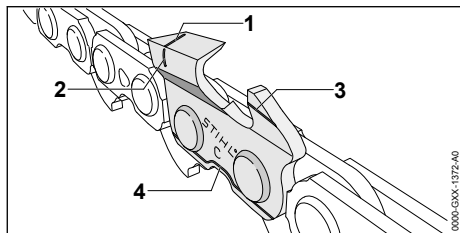
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

11.3 Controllo della catena della sega

- Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.



- Misurare l'altezza del limitatore di profondità (1) con un calibro per lima STIHL (2). Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- Se un limitatore di profondità (1) sporge dal calibro per lima (2): riaffilare il limitatore di profondità (1),  17.2.



- controllare se sono visibili segni di usura (da 1 a 4) sui denti.
- Se uno dei segni di usura non è visibile su un dente: non usare la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Con un calibro STIHL controllare che sia mantenuto l'angolo di affilatura dei denti di taglio di 30°. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- Se non viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°: affilare la catena della sega
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

11.4 Controllo del freno catena

- Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.



AVVERTENZA

- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
 - Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.
- Tentare di tirare la catena della sega a mano sopra la spranga di guida. Se non si riesce a tirare la catena della sega sulla spranga di guida a mano, significa che il freno della catena funziona.
- Se è possibile tirare la catena della sega sulla spranga di guida a mano: non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il freno catena è difettoso.

11.5 Controllare gli elementi di comando

Pulsante di arresto, leva ergonomica e leva di comando

- Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- Tentare di premere la leva di comando senza premere il pulsante di arresto.
- Se non si riesce a premere la leva di comando: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il pulsante di arresto è difettoso.
- Premere a fondo e tenere premuto il pulsante di arresto.
- Premere la leva Ergo e tenerla premuta.
- Premere la leva di comando. Il pulsante di arresto può essere rilasciato.
- Rilasciare la leva di comando e la leva Ergo.
- Se il pulsante di arresto, la leva di comando o la leva ergonomica sono difficili da muovere oppure non scattano nella posizione iniziale: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il pulsante di arresto, la leva ergonomica oppure la leva di comando sono difettosi.

Inserire la motosega

- Inserire la batteria.
- Sbloccare il freno catena.
- Premere a fondo e tenere premuto il pulsante di arresto.
- Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando. La catena della sega è in funzione.
- Se lampeggiano 3 LED rossi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Nella motosega è presente un malfunzionamento.

- ▶ Rilasciare la leva di comando.
La catena della sega non si muove più.
- ▶ Se la catena della sega continua a muoversi:
Inserire il freno catena, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La motosega è difettosa.

11.6 Controllo della lubrificazione della catena

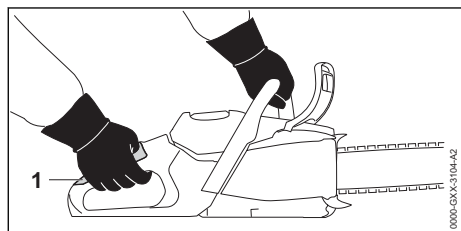
- ▶ Introdurre la batteria.
- ▶ Sbloccare il freno catena.
- ▶ Posizionare la spranga di guida su una superficie chiara.
- ▶ Avviare la motosega.
L'olio per catena viene centrifugato e fuoriesce come si nota sulla superficie chiara. La lubrificazione della catena funziona.
- ▶ Se non si notano tracce dell'olio per catena centrifugato:
 - ▶ Rabboccare olio per catena.
 - ▶ Controllare nuovamente la lubrificazione della catena.
 - ▶ Se continua a non essere visibile olio per catene sulla superficie chiara: non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La lubrificazione della catena è difettosa.

11.7 Controllare la batteria

- ▶ Premere il tasto sulla batteria.
I LED si accendono o lampeggiano.
- ▶ Se i LED non si accendono o lampeggiano:
Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Nella batteria vi è un malfunzionamento.

12 Lavorare con la motosega

12.1 Tenere e guidare la motosega



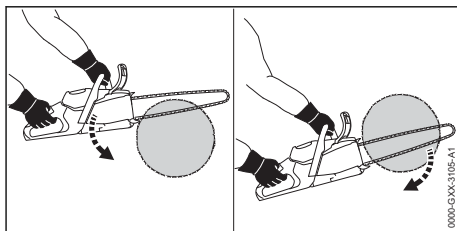
- ▶ Tenere e guidare la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare e con la mano destra sull'area (1) dell'impugnatura di comando in modo che il pollice della mano sinistra stringa il manico tubolare e il pollice della mano destra stringa l'impugnatura di comando.

12.2 Taglio



AVVERTENZA

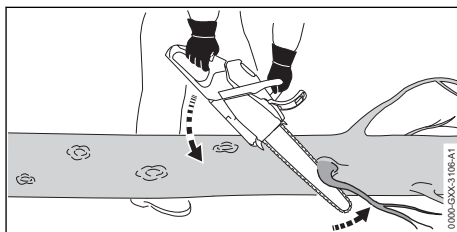
- In caso di contraccolpo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Tagliare a tutto gas.
 - ▶ Non tagliare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.
- ▶ Introdurre la spranga di guida a tutto gas nel taglio di modo che la spranga di guida non si inclini.



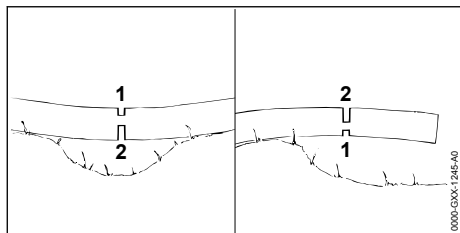
- ▶ Applicare l'artiglio e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la spranga di guida completamente attraverso il legno di modo che l'artiglio venga sempre riapplicato.
- ▶ Alla fine del taglio, sostenere il peso della motosega.

Per un rendimento ottimale, rispettare l'intervallo di temperatura raccomandato, 20.8.

12.3 Sramatura



- ▶ Puntellare la motosega sul tronco.
- ▶ Premere la spranga di guida contro il tronco a tutto gas eseguendo un movimento a leva.
- ▶ Tagliare il tronco con la parte superiore della spranga di guida.

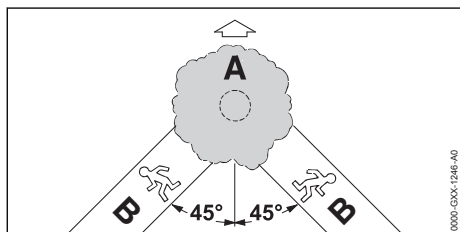


- Se il ramo è sotto tensione: eseguire un taglio di scarico (1) sul lato in pressione, successivamente sul lato in trazione con un taglio di sezionamento (2).

12.4 Abbattimento

12.4.1 Determinazione della direzione di caduta e delle vie di scampo

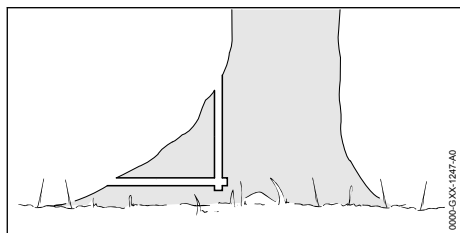
- Stabilire la direzione di abbattimento di modo che l'area in cui cadrà l'albero sia libera.



- Scegliere la via di fuga in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La via di fuga (B) è orientata a 45° rispetto alla direzione di abbattimento (A).
 - Lungo la via di fuga (B) non ci sono ostacoli.
 - La chioma può essere osservata.
 - Se la via di fuga (B) si trova in un pendio, la via di fuga (B) dev'essere parallela al pendio.

12.4.2 Preparazione della zona di lavoro sul tronco

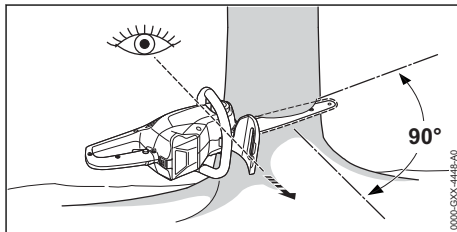
- Rimuovere gli ostacoli nella zona di lavoro sul tronco.
- Rimuovere la vegetazione sul tronco.



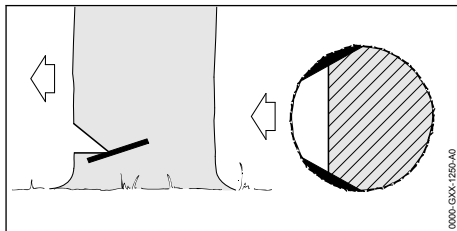
- Se il tronco ha grosse radici sane: prima tagliare verticalmente le radici, quindi tagliarle orizzontalmente e rimuoverle.

12.4.3 Eseguire il taglio nella tacca di abbattimento

La tacca di abbattimento determina la direzione in cui cadrà l'albero. Rispettare rigorosamente le disposizioni specifiche per il Paese sull'esecuzione della tacca di abbattimento.

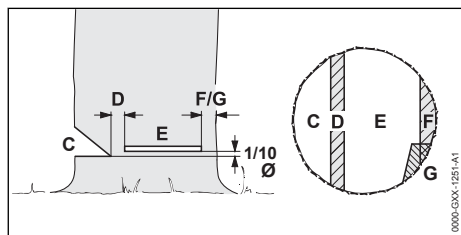


- Allineare la motosega in modo che la tacca di abbattimento si trovi ad angolo retto rispetto alla direzione di caduta e che la motosega sia vicino al terreno.
- Incidere un taglio di base orizzontale.
- Incidere un taglio obliquo a 45° rispetto al taglio di base orizzontale.



- Se il legno è sano e a fibra lunga: eseguire i tagli dell'alburno in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - I tagli dell'alburno sono uguali su entrambi i lati.
 - I tagli dell'alburno sono alla stessa altezza del fondo della tacca.
 - I tagli dell'alburno sono larghi 1/10 del diametro del tronco.
- Il tronco non si strappa quando cade l'albero.

12.4.4 Principi per il taglio di abbattimento



C Tacca di abbattimento

La tacca determina la direzione di caduta.

D Cerniera

La cerniera guida l'albero durante la caduta al suolo. La cerniera è larga 1/10 del diametro del tronco.

E Taglio di abbattimento

Con il taglio di abbattimento viene segato il tronco. Il taglio di abbattimento è a 1/10 del diametro del tronco (almeno 3 cm) al di sopra della base della tacca di abbattimento.

F Fascia di sicurezza

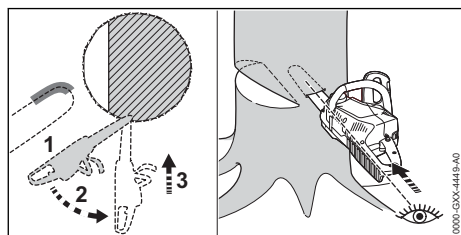
La fascia di sicurezza sostiene l'albero e lo protegge dalla caduta anticipata. La fascia di sicurezza è larga da 1/10 a 1/5 del diametro del tronco.

G Fascia di sostegno

La fascia di sostegno sostiene l'albero e lo protegge dalla caduta anticipata. La fascia di sostegno è larga da 1/10 a 1/5 del diametro del tronco.

12.4.5 Taglio d'incisione

L'incisione è una fase di lavorazione necessaria per l'abbattimento.



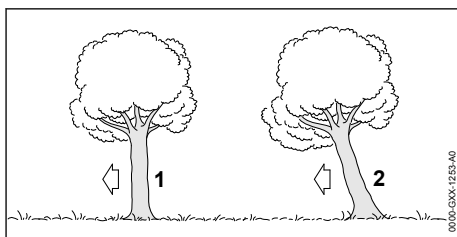
- Posizionare la spranga di guida con il lato inferiore della punta e a tutto gas.
- Incidere finché la spranga di guida non si trova nel tronco per due volte la larghezza del tronco stesso.
- Inserirla nella posizione d'incisione muovendola.
- Inserire la spranga di guida.

12.4.6 Scelta del taglio di abbattimento adatto

La scelta del taglio di abbattimento dipende dalle seguenti condizioni:

- pendenza naturale dell'albero
- ramificazione dell'albero
- danneggiamenti dell'albero
- condizioni di salute dell'albero
- se è presente neve sull'albero: il carico della neve
- direzione della pendenza
- direzione del vento e velocità del vento
- presenza di alberi vicini

Si distinguono diverse varietà di tali criteri. Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono descritte solo 2 varietà.



1 Albero normale

Un albero normale è in posizione verticale e ha una chioma omogenea.

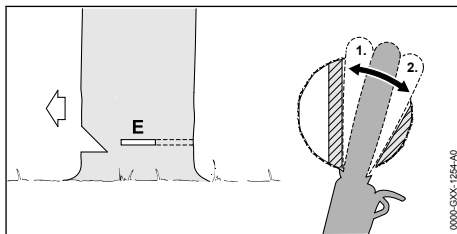
2 Albero inclinato

Un albero inclinato è in posizione obliqua e ha una chioma che pende in direzione di abbattimento.

12.4.7 Abbattere un albero normale con tronco di piccolo diametro

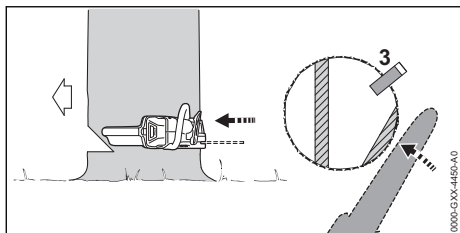
Un albero normale viene abbattuto tramite taglio di abbattimento con fascia di sicurezza. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più piccolo dell'effettiva lunghezza di taglio della motosega.

- Lanciare un avvertimento.



- Innestare la spranga di guida nel taglio di abbattimento finché non fuoriesce visibilmente sul lato opposto del tronco, 12.4.5.

- Applicare l'artiglio dietro la cerniera e utilizzarlo come punto di rotazione.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sicurezza.

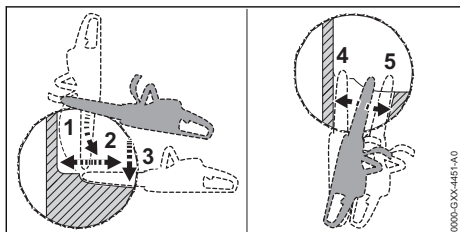


- Applicare il cuneo di abbattimento. Il cuneo di abbattimento deve essere di dimensioni adatte al diametro del tronco e alla larghezza del taglio di abbattimento.
- Lanciare un avvertimento.
- Tranciare la fascia di sicurezza dall'esterno con le braccia distese, orizzontalmente sul livello del taglio di abbattimento. L'albero cade.

12.4.8 Abbattere un albero normale con tronco di grande diametro

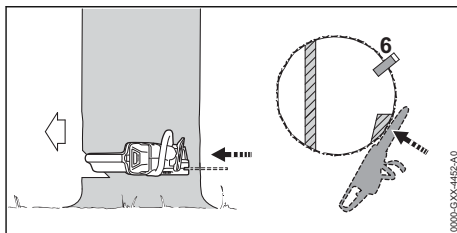
Un albero normale viene abbattuto tramite taglio di abbattimento con fascia di sicurezza. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più grande dell'effettiva lunghezza di taglio della motosega.

- Lanciare un avvertimento.



- Applicare l'artiglio ad altezza del taglio di abbattimento e usarlo come punto di rotazione.
- Introdurre la motosega orizzontalmente nel taglio di abbattimento e spingerla il più possibile all'interno.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sicurezza.
- Passare al lato opposto del tronco.

- Inserire la spranga di guida alla stessa altezza del taglio di abbattimento.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sicurezza.

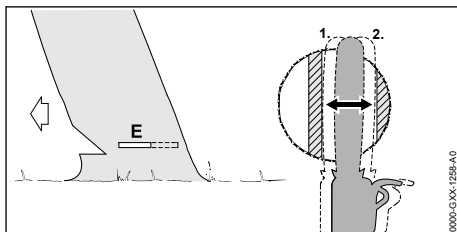


- Applicare il cuneo di abbattimento. Il cuneo di abbattimento deve essere di dimensioni adatte al diametro del tronco e alla larghezza del taglio di abbattimento.
- Lanciare un avvertimento.
- Tranciare la fascia di sicurezza dall'esterno con le braccia distese, orizzontalmente sul livello del taglio di abbattimento. L'albero cade.

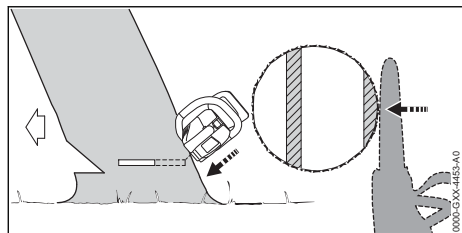
12.4.9 Abbattere un albero inclinato con tronco di piccolo diametro

Un albero inclinato si abbate con un taglio di abbattimento con fascia di sostegno. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più piccolo della lunghezza di taglio effettiva della motosega.

- Lanciare un avvertimento.



- Innestare la spranga di guida nel taglio di abbattimento finché non fuoriesce visibilmente sul lato opposto del tronco, 12.4.5.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sostegno.

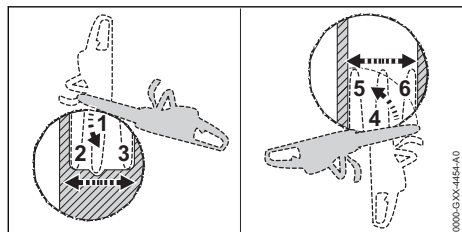


- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Tagliare la fascia di sostegno in alto dall'esterno con le braccia tese e obliquamente. L'albero cade.

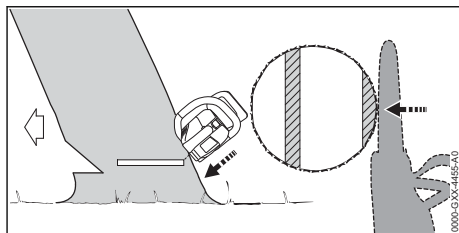
12.4.10 Abbattere un albero inclinato con tronco di grande diametro

Un albero inclinato viene abbattuto tramite taglio di abbattimento con fascia di sostegno. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più grande dell'effettiva lunghezza di taglio della motosega.

- ▶ Lanciare un avvertimento.



- ▶ Applicare l'artiglio ad altezza del taglio di abbattimento dietro la fascia di sostegno e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la motosega orizzontalmente nel taglio di abbattimento e spingerla il più possibile all'interno.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sostegno.
- ▶ Passare al lato opposto del tronco.
- ▶ Applicare l'artiglio ad altezza del taglio di abbattimento dietro la cerniera e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la motosega orizzontalmente nel taglio di abbattimento e spingerla il più possibile all'interno.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sostegno.



- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Tagliare la fascia di sostegno in alto dall'esterno con le braccia tese e obliquamente. L'albero cade.

13 Dopo il lavoro

13.1 Dopo il lavoro

- ▶ Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- ▶ Se la motosega è bagnata, lasciarla asciugare.
- ▶ Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 20.8.
- ▶ Pulire la motosega.
- ▶ Pulire la spranga di guida e la catena della sega.
- ▶ Allentare i dadi ad alette.
- ▶ Girare 2 volte la ruota tenditrice in senso antiorario. La catena della sega è allentata.
- ▶ Serrare i dadi ad alette.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Pulire la batteria.

14 Trasporto

14.1 Trasporto della motosega Trasporto della motosega

- ▶ Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.

Trasportare motosega

- ▶ Portare la motosega con la mano destra sul manico tubolare di modo che la spranga di guida sia rivolta indietro.

Trasportare una motosega in un veicolo

- ▶ Fissare la motosega in modo tale da evitare che la motosega si ribalti o che possa muoversi.

14.2 Trasporto della batteria

- ▶ Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- ▶ Imballare la batteria in modo che non si possa spostare dentro l'imballaggio.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

14.3 Trasportare il caricabatteria

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.
- ▶ Se il caricabatteria viene trasportato in un veicolo: Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che il caricabatteria si ribalti o che si muova.

15 Conservazione

15.1 Conservazione della motosega

- ▶ Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Conservare la motosega in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La motosega non può ribaltarsi né muoversi.
 - La motosega è fuori dalla portata dei bambini.
 - La motosega è pulita e asciutta.
- ▶ Se la motosega non viene utilizzata per più di 30 giorni, smontare la spranga di guida e la catena della sega.

15.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40 % e il 60 % (2 LED con luce verde fissa).

- ▶ Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - La batteria è pulita e asciutta.
 - La batteria è in un luogo chiuso.
 - La batteria è separata dalla motosega.

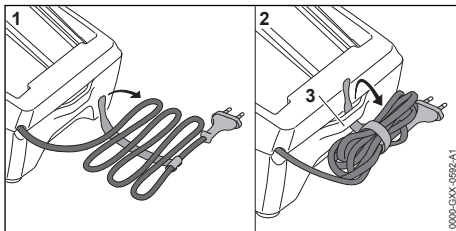
- Se la batteria viene conservata nel carica-batterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi con luce verde).
- La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, ☐ 20.7.

AVVISO

- Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
 - ▶ Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED con luce verde fissa).
 - ▶ Conservare la batteria separata dalla motosega.

15.3 Conservazione del caricabatterie

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.



- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatterie.
- ▶ Conservare il caricabatterie in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il caricabatteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il caricabatteria è pulito e asciutto.
 - Il caricabatteria è in un luogo chiuso.
 - Il caricabatteria non è collegato al cavo o fissato al supporto (3) per il cavo di collegamento.
 - Il caricabatteria non è conservato al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, ☐ 20.7.

16 Pulizia

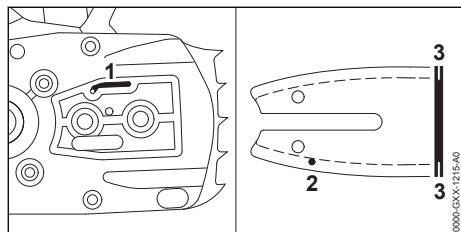
16.1 Pulire la motosega

- ▶ Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.

- Pulire la motosega con un panno umido o un antiresina STIHL.
- Pulire le aperture di aerazione con un pennello.
- Smontare il coperchio rocchetto catena.
- Pulire la zona attorno al rocchetto catena con panno umido o antiresina STIHL.
- Rimuovere i corpi estranei dal vano della batteria e pulire il vano della batteria con un panno umido.
- Pulire i contatti elettrici nel vano della batteria con un pennello o una spazzola morbida.
- Montare il coperchio rocchetto catena.

16.2 Pulizia della spranga di guida e della catena della sega

- Spegner la motosega, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria.
- Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



- Pulire il canalino di ammissione olio (1), il foro di entrata dell'olio (2) e la scanalatura (3) con un pennello, una spazzola morbida o un antiresina STIHL.
- Pulire la catena della sega con un pennello, una spazzola morbida o un antiresina STIHL.
- Montaggio della spranga di guida e della catena della sega.

16.3 Pulizia della batteria

- Pulire la batteria con un panno umido.

16.4 Pulizia del caricabatteria

- Staccare la spina di rete dalla presa.
- Pulire il caricabatterie con un panno umido.
- Pulire le aperture di aerazione con un pennello.
- Pulire i contatti elettrici del caricabatterie con un pennello o una spazzola morbida.

17 Manutenzione

17.1 Sbavatura della spranga di guida

Sul bordo esterno della spranga di guida si può formare un'incrostazione.

- Rimuovere l'incrostazione con una lima patta o un allineatore per spranghe di guida STIHL.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

17.2 Affilatura della catena

Affilare la catena della sega è un'operazione che richiede molto esercizio.

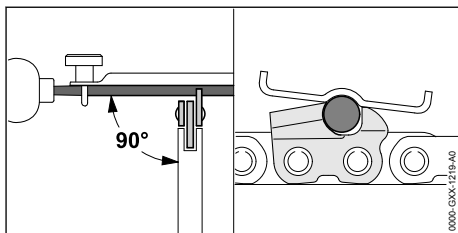
Le lime STIHL, gli attrezzi per l'affilatura STIHL, gli affilatori STIHL e l'opuscolo "Affilatura delle catene STIHL", aiutano ad affilare correttamente la catena della sega. L'opuscolo è disponibile agli indirizzi www.stihl.com/sharpening-brochure.

STIHL raccomanda di fare affilare le catene delle seghe da un rivenditore STIHL.

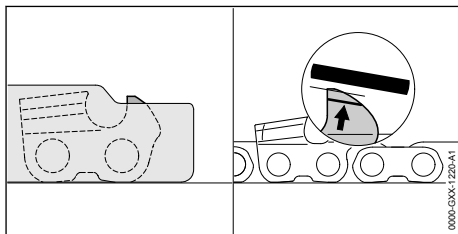


AVVERTENZA

- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
 - Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.



- Affilare ogni dente di taglio con una lima tonda in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La lima tonda è adatta per il passo della catena della sega.
 - La lima tonda si conduce dall'interno all'esterno.
 - La lima tonda si conduce ad angolo retto rispetto alla spranga di guida.
 - Viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°.



- Limare i limitatori di profondità con una lima piatta di modo che siano a filo con il calibro per lima STIHL e paralleli alla tacca di usura. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

17.3 Manutenzione del freno catena

L'utente non può effettuare autonomamente la manutenzione del freno catena.

- Il freno catena va sottoposto a manutenzione da parte di un rivenditore STIHL regolarmente nei seguenti intervalli di tempo:
 - Impiego a tempo pieno: ogni tre mesi
 - Impiego a tempo parziale: ogni sei mesi
 - Impiego occasionale: ogni anno

18 Riparazione

18.1 Riparazione di motosega, batteria e caricabatteria

L'utente non può effettuare autonomamente la riparazione di motosega, spranga di guida, catena della sega, batteria e caricabatteria.

- Se la motosega, la spranga di guida o la catena della sega sono danneggiate: non

- usare la motosega, la spranga di guida o la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.
- Se il caricabatteria è difettoso o danneggiato: sostituire il caricabatteria.
- Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato: Non usare il caricabatteria e fare sostituire il cavo da un rivenditore STIHL.

19 Eliminazione dei guasti

19.1 Eliminazione dei guasti della motosega o della batteria

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
La motosega non parte quando si accende.	1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria.
	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano in rosso.	Nella motosega è presente un malfunzionamento.	► Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Sbloccare il freno catena. ► Avviare la motosega. ► Se continuano a lampeggiare 3 LED rossi: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
	3 LED si illuminano in rosso.	La motosega è troppo calda.	► Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare la motosega per 20 minuti.
	4 LED lampeggiano in rosso.	È presente un guasto alla batteria.	► Inserire il freno della catena, estrarre la batteria e reinserirla. ► Sbloccare il freno catena. ► Avviare la motosega.

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
			► Se 4 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	-	Il collegamento elettrico tra motosega e batteria è interrotto.	► Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria.
	-	La motosega o la batteria sono umide.	► Lasciare asciugare la motosega o la batteria,  20.8.
La motosega si spegne durante il funzionamento.	3 LED si illuminano in rosso.	La motosega è troppo calda.	► Inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare la motosega per 20 minuti.
	-	È presente un guasto elettrico.	► Inserire il freno della catena, estrarre la batteria e reinserirla. ► Avviare la motosega.
Il tempo di esercizio della motosega è troppo breve.	-	La batteria non è completamente carica.	► Caricare completamente la batteria.
	-	La durata operativa della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.
Dopo aver inserito la batteria nel caricabatterie, non inizia la procedura di carica.	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Lasciare inserita la batteria nel caricabatterie. La procedura di carica si avvia automaticamente non appena si raggiunge l'intervallo di temperatura ammesso.

19.2 Eliminazione dei guasti del caricabatterie

Anomalia	LED sul caricabatteria	Causa	Rimedio
La batteria non si carica.	Il LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra caricabatterie e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici sul caricabatteria. ► Inserire la batteria.
		Guasto al caricabatterie.	► Non usare il caricabatterie e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

20 Dati tecnici

20.1 Motoseghe STIHL MSA 80.0 C

MSA 80.0 C

- Batteria ammessa: STIHL AK 30 S
- Peso senza batteria, spranga di guida e catena della sega: 2,9 kg
- Capacità massima del serbatoio dell'olio: 209 cm³ (0,209 l)

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

20.2 Rocchetti catena e velocità della catena

MSA 80.0 C

Possono essere usate i seguenti rocchetti catena:

- a 7 denti per 1/4" P
- Velocità massima della catena: 16,0 m/s

20.3 Profondità minima della scanalatura delle spranghe di guida

La profondità minima della scanalatura dipende dal passo della spranga di guida.

- 1/4" P: 4 mm

20.4 Batteria STIHL AK

- Tecnologia della batteria: ioni di litio
- Tensione: 36 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Contenuto energetico in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici

20.5 Caricabatterie STIHL AL 101

- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
- Corrente di carica: v. targhetta dati tecnici

I tempi di carica sono indicati in www.stihl.com/charging-times.

20.6 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

20.7 Limiti di temperatura



AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Non caricare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non utilizzare la motosega, la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non conservare la motosega, la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

20.8 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale della motosega, della batteria e del caricabatterie, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:

- Carica: da + 5 °C a + 40 °C
- Impiego: da - 10 °C a + 40 °C
- Conservazione: da - 20 °C a + 50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

20.9 Valori acustici e valori vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s².

MSA 80.0 C

STIHL raccomanda di indossare delle cuffie.

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo EN 62841-4-1: 85 dB(A)
- Livello di potenza acustica L_{WA} misurato secondo EN 62841-4-1: 93 dB(A)
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo EN 62841-4-1:
 - Impugnatura di comando: 3,9 m/s²
 - Manubrio: 4,6 m/s.

I valori acustici e vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori acustici e vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori acustici e vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico acustico e vibratorio. Il carico acustico e vibratorio effettivo deve essere valutato. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo accesa, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

20.10 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

21 Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega

21.1 Motoseghe STIHL MSA 80.0 C

Passo	Spessore maglia di guida/passaggio della scanalatura	Lunghezza	Spranga di guida	Numero denti stella di rinvio	Numero maglie di guida	Catena della sega
1/4" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E Mini / Light 01	8	56	71 PM3 (modello 3670)
		30 cm			64	
		35 cm			72	
		30 cm	Carving	-	64	

La lunghezza di taglio di una spranga di guida dipende dalla motosega usata e dalla catena della sega. La lunghezza di taglio effettiva di una spranga di guida può essere inferiore alla lunghezza indicata.

22 Ricambi e accessori

22.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

23 Smaltimento

23.1 Smaltimento di motosega, batteria e caricabatterie

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

24 Dichiarazione di conformità UE

24.1 Motoseghe STIHL MSA 80.0 C

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: Motosega a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: MSA 80.0 C, identificazione di serie: MA04

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stata sviluppata e fabbricata conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 e EN 62841-4-1.

Il controllo CE del campione di costruzione secondo la direttiva 2006/42/CE, Art. 12.3(b) è stato eseguito presso: VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut (NB 0366), Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Germania

- Numero di certificazione: 40058593

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla direttiva 2000/14/CE, Allegato V.

MSA 80.0 C

- Livello di potenza acustica misurato: 95 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 97 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso il reparto di omologazione dei prodotti
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sulla moto-sega.

Waiblingen, 01/05/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

25 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

26 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

26.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 62841 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica", non sono applicabili agli attrezzi a batteria STIHL.



AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

26.2 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

26.3 Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.
- Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.

- d) **Non usare il cavo di collegamento per altri scopi. Non usare mai il cavo di collegamento per trasportare, tirare l'attrezzo elettrico o scollegarne la spina. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.
- e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.
- f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.
- g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.
- h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

26.4 Sicurezza delle persone

- a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o i tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.
- d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo

modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.

26.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo elettrico adatto entro l'intervallo di potenza previsto.
- b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'attrezzo elettrico da persone che non lo conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inzeppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni

hanno origine dalla cattiva manutenzione degli attrezzi elettrici.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati, si bloccano meno e sono più facili da manovrare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

26.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.
- b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.
- c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.
- d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria**

al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso. Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

26.7 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

26.8 Avvertenze di sicurezza per le seghe a catena

Avvertenze generali di sicurezza per le seghe a catena

- a) **Con la sega in funzione, tenere lontano dalla catena tutte le parti del corpo. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena della sega non tocchi niente.** Lavorando con una sega a catena, un attimo di disattenzione può far sì che l'abbigliamento o parti del corpo vengano afferrate dalla catena della sega.
- b) **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la sinistra sull'impugnatura anteriore.** Non tenere la sega a catena in modo contrario, in quanto aumenta il pericolo di lesioni.
- c) **Tenere la sega a catena solo per le zone di presa isolate, poiché può urtare linee elettriche nascoste.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere in tensione parti metalliche dell'apparecchiatura e causare una scossa elettrica.
- d) **Indossare occhiali protettivi. Si consiglia di indossare i dispositivi di protezione individuale anche per l'udito, il capo, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento di protezione adeguato riduce il pericolo di lesione dovuto ai trucioli vaganti e al contatto accidentale con la catena della sega.
- e) **Non lavorare con la sega a catena stando su un albero, su una scala, da un tetto o da una superficie non stabile.** Lavorando in questo modo sussiste il rischio di lesioni.

- f) **Assumere sempre una posizione stabile e usare la sega a catena solo stando su una base solida, sicura e piana.** Il fondo scivoloso o superfici instabili possono fare perdere il controllo della sega a catena.
- g) **Tagliando un ramo in tensione, tenere conto del fatto che questo può scattare indietro.** Se si libera la tensione nelle fibre del legno, il ramo teso può sbattere contro l'operatore e/o la sega a catena può perdere il controllo.
- h) **Prestare particolare prudenza nel taglio del sottobosco e di alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpire l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- i) **Quando è disinserita, reggere la sega a catena con l'impugnatura anteriore e la catena rivolta dalla parte opposta rispetto al corpo. Nel trasporto e durante la conservazione della sega a catena mettere sempre la copertura di protezione.** L'uso accorto della sega a catena riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- j) **Seguire le avvertenze per la lubrificazione, la messa in tensione della catena e la sostituzione di spranga di guida e catena della sega.** Una catena tesa o non lubrificata a regola d'arte può spezzarsi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- k) **Tagliare solo legno. Non usare la sega a catena per lavori ai quali non è destinata. Esempio: non usare la sega a catena per tagliare metallo, plastica, murature o materiali da costruzione non di legno.** L'impiego della sega a catena per lavori non appropriati può portare a situazioni di pericolo.
- l) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso a fondo i rischi e come evitarli.** Quando si abbatte un albero sussiste il rischio di gravi lesioni per l'operatore o per le persone che si trovano nelle vicinanze.
- m) **Seguire tutte le istruzioni quando si libera la sega a catena da accumuli di materiali, la si ripone o si eseguono interventi di manutenzione. Sincerarsi che l'interruttore sia disinserito e la batteria sia rimossa.** Il funzionamento inaspettato della sega a catena durante la rimozione di accumuli di materiale o durante gli interventi di manutenzione può causare gravi lesioni.

26.9 Cause di un contraccolpo e misure per evitarlo

Si può verificare un contraccolpo quando la punta della spranga di guida urta un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.

Il contatto con la punta della spranga in alcuni casi può causare una reazione imprevista all'indietro, con la quale la spranga di guida viene sbalzata in alto e in direzione dell'operatore.

Il bloccaggio della catena della sega sul bordo superiore della spranga di guida può causare un rapido contraccolpo in direzione dell'operatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita del controllo sulla sega e conseguenti lesioni gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di protezione integrati nella motosega. L'operatore di una motosega è tenuto ad adottare diverse misure per garantire un lavoro senza incidenti e lesioni.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o difetto della motosega. Può essere evitato adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito:

- a) **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con il pollice e le dita che ne avvolgono le impugnature. Portare il corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere alle forze dell'eventuale contraccolpo.** Se sono state adottate le misure opportune, l'operatore può dominare le forze del contraccolpo. Non lasciare mai la motosega.
- b) **Evitare di assumere una posizione anomala e di lavorare al di sopra delle spalle.** In questo modo si evita un contatto accidentale con la punta della spranga e si ottiene un controllo migliore sulla motosega in situazioni impreviste.
- c) **Impiegare sempre le spranghe di ricambio e le catene prescritte dal costruttore.** Spranghe di ricambio e catene della sega errate possono causare lo strappo della catena e/o un contraccolpo.
- d) **Attenersi alle disposizioni del costruttore sull'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.